



# 東広島

2016年4月号 広報東広島・中文版



本期主要内容有:

婴幼儿医疗费制度改订 P2

防灾信息电子邮件服务 P2

春季园艺节 2016 P2

游泳池免费开放 P3

[URL] <http://www.city.higashihiroshima.hiroshima.jp/site/koho/koho-china.html>

## 2016年度日语教室东广岛

平成28年度にほんごきょうしつ東広島

从4月份起,日语教室东广岛将继续开设,欢迎大家报名参加。

每星期三上午10点至12点:【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】(4月13日起)

每星期四晚上7点半至9点:【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】(4月14日起)

每星期日上午10点至12点:【にほんごⅠ】【にほんごⅡ】【にほんごⅢ】下午1点至3点:【漢字】(4月10日起)

※ 每班定员20人,共开设15回。**从3月25日开始接受报名。已报名先后为序。**

【地点】東広島市市民文化センター 二楼 研修室

【教材】免费(使用自作教材)

【会费】全课程一律1000日元

【咨询电话】☎082-423-1922 コミュニケーションコーナー(サンスクエア東広島一樓)

## 个人编号卡的交付

個人番号(マイナンバー)カードの交付について

从今年1月起,市政府已开始向提交了个人编号卡申请表的人交付个人编号卡。从申请到交付需要等两三个月。市政府会根据交付准备工作的进展,依次邮寄交付通知的明信片。请前往明信片里记载的交付地点领取你的个人编号卡。**交付手续每人大约需要二十分钟左右,请安排充足的时间前来领取。**

[领取时请携] ※全部为正本。

①交付通知(個人番号カード交付・電子証明書発行通知書兼照会書)

※请事先将住址和姓名填写在背面的回答栏里,并加盖印章。

②个人编号通知卡(与个人编号卡交换)

③住民基本台账卡(只限持有者。与个人编号卡交换)

④在留卡

[暗码的设定] ※需要设定4种暗码。②③④的暗码可以相同。

①电子证明书署名用暗码(大写的英文字母和阿拉伯数字6至16文字。)

可用于e-Tax等网上电子申请。

②利用者证明用电子证明书暗码(阿拉伯数字4位)

可用于マイナポータル及住民票等的24小时便利店交付服务。

③住民基本台账用暗码(阿拉伯数字4位)

可在市政府办理住址变更等各种行政手续时使用。

④券面事项输入辅助用暗码(阿拉伯数字4位)

可在工作单位等处需要输入个人编号时使用。

[已申请个人编号卡的人]

已提交了申请但还没有领取个人编号卡的人,如果搬家(从市外迁入、或迁出市外)的话,个人编号卡的申请会被自动取消。之后,如果希望交付个人编号卡时,需要向新住址所在地的市政府重新提交申请。如果是在市内搬家时,也有可能需要再一次提交申请。

【咨询电话】☎082-420-0925 市民課(しみんか・本館一樓)



## 关于婴幼儿等医疗费支付制度的改订 乳幼児等医療費支給制度の改正

从4月1日起，住院医疗费补助对象年龄从小学6年级扩大到中学3年级。但有收入限制。

如果孩子住院的话，请不要忘记办理住院医疗费补助的申请手续。

如果在拿到住院医疗费“受给者证”之前有支付住院医疗费时，保险适用诊疗的部分的费用会退回来。详细请向以下部门咨询。

【咨询电话】 ☎082-420-0407 こども家庭課（こどもかていか・本馆二楼）

## 市防灾信息用电子信箱地址等有变更 防災メールのメールアドレスなどを変更します

请注意：从4月1日起，市防灾信息发信用和登录用电子信箱地址及网站有变更。以前使用的QR码及URL都将不能再使用。

已经在利用此项服务者不需要办理任何手续。但是由于发信地址的变更，建议确认一下您的电子邮件的收信设定。

4月1日之后希望登录此项服务者，请在读取QR码之后，发送空邮件登录。或者直接从URL办理登录。

日语登录用 URL: <https://mail.cous.jp/higashihiroshima>

外语登录用 URL: <https://mail.cous.jp/higashihiroshima/english>



日语登录用



外语登录用

【咨询电话】 ☎082-420-0400 危機管理課（ききかんりか・本馆三楼）

## 春季园艺节 2016 春の園芸まつり 2016

4月23日(星期六)、24日(星期日)上午9点至下午3点，在园艺中心举办春季园艺节。雨天照常举办。

活动介绍：由市内的生产者直接销售各种菜苗、花苗。各种土特产品、使用本地食材制作的食品。

迷你园艺讲座、园艺咨询及土壤诊断(请把土晾干后带来)。

各种体验：收割洋葱、西条柿子树的嫁接、捣年糕以及插花教室等。



【咨询电话】 ☎082-433-4411 園芸センター（えんげいせんたー）

## 游泳池免费开放 プール無料開放

5月1日(星期日)、5月3日(星期二)至5月8日(星期日)，黑濑市内游泳池及安艺津 B&G 海洋中心，对中学生以下的儿童免费开放。只限个人利用。

【咨询电话】黑濑室内游泳池 ☎0823-82-5827 安艺津B&G海洋中心游泳池 ☎0846-45-3932

## 危险! 请不要在储水池和水渠旁玩耍! ため池や水路で遊ばないで!

市内大约有4千个储水池。储水池四周的堤防斜坡大，附近的水也深，一旦掉进去会很难逃出。非常危险。当您看见有孩子在储水池或水渠旁玩耍时，请提醒孩子们注意，或引导孩子们离开危险的地带。



【咨询电话】☎082-420-0940 河川港湾課（かせんこうわんか・本馆六楼）

## 外国人市政生活指导服务 外国人生活オリエンテーションサービス



<b>内 容</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>* 提供《外国人生活手册》等资料</li> <li>* 介绍市政府内各种行政手续</li> <li>* 介绍国民健康保险・国民年金制度</li> <li>* 介绍育儿・教育制度</li> <li>* 讲解家庭垃圾的分类及倒出方法</li> <li>* 介绍外国人咨询服务窗口</li> <li>* 介绍日语教室</li> <li>* 其他（个别对应）</li> </ul> <p>（一对一讲解，大约需要15分钟左右。）</p>	欢迎电话·Email预约!
<b>地 点</b>	企画课（きかくか・市政府本馆五楼）	
<b>时 间</b>	星期一至星期五（除去节假日） 上午9点至12点，下午1点至4点（星期三到下午3点） ※时间内随时受理。	
<b>语 言</b>	日语、中文、英语（其他语种时，请携翻译一起前来。）	
<b>咨 询</b>	企画课 高橋 ☎082-420-0917 E-mail: hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp	

## 夜间假日值班医院 夜間休日当番医

有关夜间假日值班医院(一次救急当番医)的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版)上。此外还可以利用救急医療 Net Hiroshima (日文版·英文版)查询。英文版为机器自动翻译。网址: <http://www.qq.pref.hiroshima.jp>

手机查询时,请利用右侧的QR码。可以马上查出何时可以在哪家医院接受诊察。(注意:东广岛市属于「広島中央」地区)值班医院有可能会临时变更,请在去医院之前电话确认。语音向导: ☎0120-169901 (日语)



### 东广岛市假日诊所(東広島市休日診療所)

因突发疾病没有能接受治疗的医院时,假日诊所能提供应急治疗。

- 诊疗科目 / 内科·小儿科·牙科
  - 诊疗日 / 星期日、节假日、年末年初(12月31日至1月3日)
  - 诊疗时间 / 上午9点至12点,下午1点至4点
- ※4月3日(星期日)的内科、小儿科截止到晚上10点
- ☎ 082-422-5400

### 儿童急救电话咨询

(こどもの救急電話相談)

每天晚上7点至第二天上午8点。

☎ #8000(手机可)

☎ 082-505-1399(IP电话·光电话)

【关于急救医疗】如因突然发烧、身体状况不佳或受伤,不能判断症状的轻重时,首先请去「夜间假日值班医院(一次救急当番医)」就诊。需要紧急手术或入院治疗等重症时,根据医师的判断向你推荐「二次救急当番医」。如果症状很明显是重症时,请马上就诊或者不要犹豫马上拨打119叫急救车。有关对应重症患者的二次急救体制的详细信息,请向东广岛市消防局(☎082-422-0119)咨询。

4月的纳税期限为5月2日(星期一)

4月の納税期限は5月2日(月)

固定资产税·都市计划税(第1期)。

请您按期缴纳。可在金融机关或24小时便利店缴纳。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか·本馆五楼)

### 外国人咨询服务窗口 ☎ 082-423-1922

【生活咨询】 每星期一、二、五、六的上午9点至下午1点,每星期三、日的下午1点至5点,サンスクエア東広島1楼コミュニケーションコーナー,设置有中文咨询人员。

【法律咨询】 4月13日(星期三) 5月11日(星期三)

①下午1点 ②下午2点 ③下午3点 ④下午4点

广岛律师会的律师为您提供各种咨询。每次咨询时间大约40分钟。并同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口译。需要提前一星期预约。

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址: <http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的Facebook:

<https://www.facebook.com/Communication-Corner-544685425697277/>



本刊是由「広報東広島」拔萃后,翻译编辑而成的。分发场所有:市政府本馆1楼市民课、八本松·志和·高屋办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島1楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(八本松店、高屋店)、本永病院、公共职业安定所>Hello Work)以及广岛银行等处。

# 東広島

编辑·发行 东广岛市国际化推进协议会  
編集·発行 東広島市国際化推進協議会

东广岛市总人口……185,484人  
外国籍住民人口 ……5,311人  
截至2016年2月底